

REMS Frigo 2 F-Zero



deu	Betriebsanleitung	3
eng	Instruction Manual	7
fra	Notice d'utilisation	10
ita	Istruzioni d'uso	14
spa	Instrucciones de servicio	18
nld	Handleiding	22
swe	Bruksanvisning	26
nno	Bruksanvisning	29
dan	Brugsanvisning	32
fin	Käyttöohje	35
por	Manual de instruções	38
pol	Instrukcja obsługi	42
ces	Návod k použití	46
slk	Návod na obsluhu	49
hun	Kezelési utasítás	52
hrv	Upute za rad	55
srp	Uputstvo za rad	58
slv	Navodilo za uporabo	61
ron	Manual de utilizare	64
rus	Руководство по эксплуатации	67
ell	Οδηγίες χρήσης	71
tur	Kullanım kılavuzu	75
bul	Ръководство за експлоатация	78
lit	Naudojimo instrukcija	82
lav	Lietošanas instrukcija	85
est	Kasutusjuhend	88

REMS GmbH & Co KG
Maschinen- und Werkzeugfabrik
Stuttgarter Straße 83
71332 Waiblingen
Deutschland
Telefon +49 7151 1707-0
Telefax +49 7151 1707-110
www.rems.de



Fig. 1

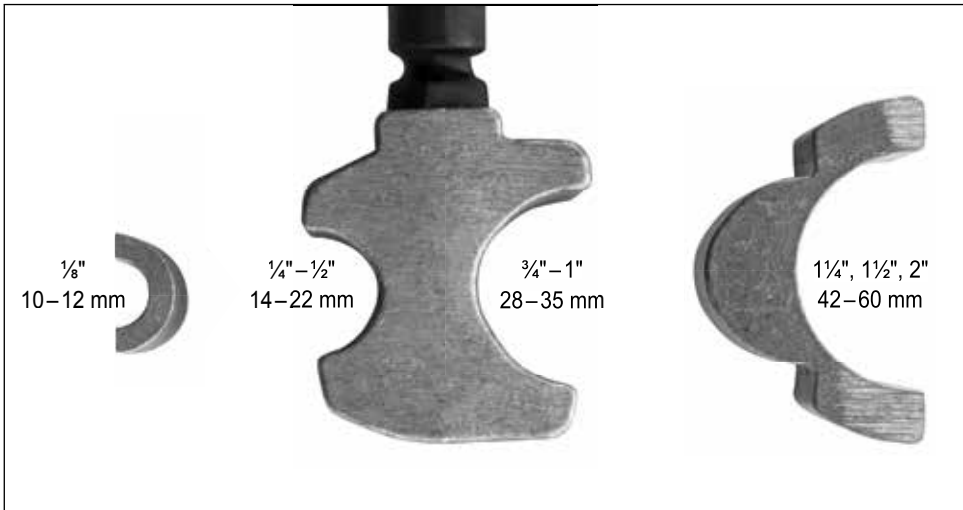


Fig. 2

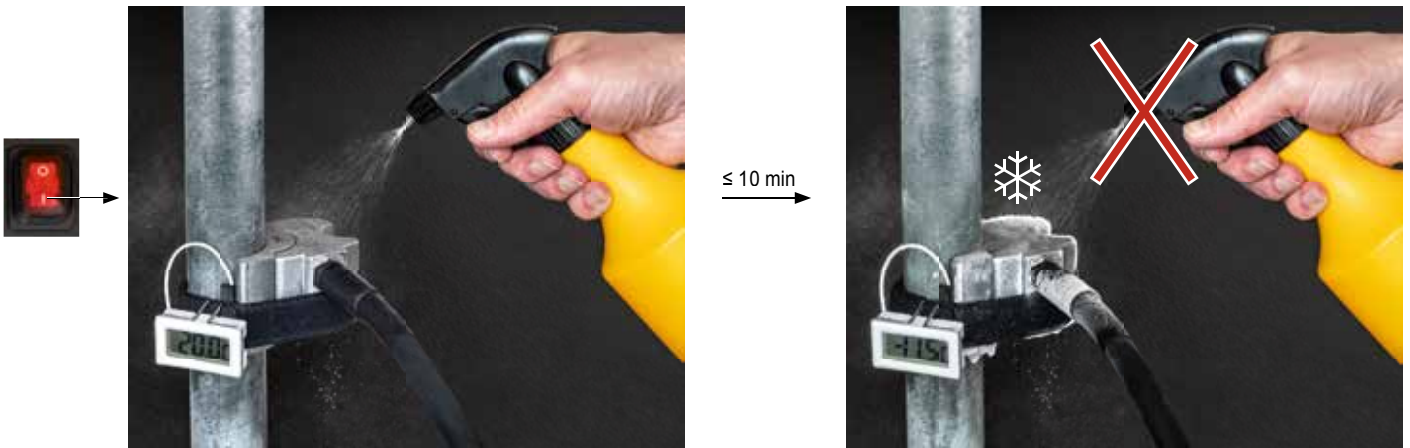






Fig. 3

∅		$\frac{1}{8}$ - $\frac{1}{2}$  $\frac{3}{4}$ - 2		 3. min
$\frac{1}{8}$ "	Fe	$\frac{1}{8}$ - $\frac{1}{2}$	131110	3
$\frac{1}{4}$ "	Fe	$\frac{1}{8}$ - $\frac{1}{2}$	—	4
$\frac{3}{8}$ "	Fe	$\frac{1}{8}$ - $\frac{1}{2}$	—	4
$\frac{1}{2}$ "	Fe	$\frac{1}{8}$ - $\frac{1}{2}$	—	5
$\frac{3}{4}$ "	Fe	$\frac{3}{4}$ - 2	—	9
1"	Fe	$\frac{3}{4}$ - 2	—	13
1 $\frac{1}{4}$ "	Fe	$\frac{3}{4}$ - 2	131155	27
1 $\frac{1}{2}$ "	Fe	$\frac{3}{4}$ - 2	131156	42
2"	Fe	$\frac{3}{4}$ - 2	131158	76
10 mm	Cu, INOX	$\frac{1}{8}$ - $\frac{1}{2}$	131110	3
12 mm	Cu, INOX	$\frac{1}{8}$ - $\frac{1}{2}$	131110	3
14 mm	Cu, INOX	$\frac{1}{8}$ - $\frac{1}{2}$	—	5
15 mm	Cu, INOX	$\frac{1}{8}$ - $\frac{1}{2}$	—	4
16 mm	Cu, INOX	$\frac{1}{8}$ - $\frac{1}{2}$	—	5
18 mm	Cu, INOX	$\frac{1}{8}$ - $\frac{1}{2}$	—	6
22 mm	Cu, INOX	$\frac{1}{8}$ - $\frac{1}{2}$	—	6
28 mm	Cu, INOX	$\frac{3}{4}$ - 2	—	14
35 mm	Cu, INOX	$\frac{3}{4}$ - 2	—	15
42 mm	Cu, INOX	$\frac{3}{4}$ - 2	131155	31
54 mm	Cu, INOX	$\frac{3}{4}$ - 2	131157	52

Prevod originalnega navodila za uporabo

Splošna varnostna navodila za električna orodja

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

Izraz »električno orodje«, ki se pojavlja v varnostnih navodilih, se nanaša na električno orodje, ki ga napaja elektrika iz omrežja (z omrežnim vodnikom), ali na akumulatorska električna orodja (brez omrežnega vodnika).

1) Varnost na delovnem mestu

- Poskrbite za to, da bo delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Nered ali neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nesreč.
- Z električnim orodjem ne smete delati v okolju, kjer je nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah. Električno orodje povzroči iskre, ki lahko vname prah ali hlape.
- Poskrbite za to, da se med uporabo električnega orodja druge osebe in otroci ne bodo nahajali v bližini. Če zmotijo vašo pozornost, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2) Električna varnost

- Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte adapterskega vtiča skupaj z ozemljenimi električnimi orodji. Nespremenjeni vtič in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Izognite se stiku telesa z ozemljenimi površinami kot so npr. cevi, grelci, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- Ne dovolite, da bi bilo električno orodje izpostavljeno dežju ali mokroti. Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- Ne uporabljajte priključnega vodnika v druge namene, npr. za nošenje električnega orodja, obešanje ali za poteg vtiča iz vtičnice. Priključni vodnik zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli. Poškodovani ali zviti priključni vodniki povečajo tveganje električnega udara.
- Če uporabljate električno orodje na prostem, uporabljajte samo podaljševalne vodnike, ki so primerni za uporabo na prostem. Uporaba podaljševalnega vodnika, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabite tokovno zaščitno stikalo. Uporaba tokovnega zaščitnega stikala zmanjša tveganje električnega udara.

3) Varnost oseb

- Bodite pozorni, pazite na to, kar delate in razumno delajte z električnim orodjem. Električnega orodja ne uporabljajte, kadar ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Le trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih poškodb.
- Nosite osebno zaščitno opremo ter vedno tudi zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme, kot npr. maske za zaščito proti prahu, nedrsljivih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite sluha, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, zmanjša tveganje poškodb.
- Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga priključite na oskrbovanje s tokom in/ali akumulatorsko baterijo ali preden ga privzdignete ali nosite. Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali priključite električno orodje vklopljeno na oskrbo z električnim tokom, lahko to vodi do nesreč.
- Preden vklopite električno orodje, odstranite nastavitvena orodja ali vijačni ključ. Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- Preprečite neobičajno držo telesa. Poskrbite za varen položaj in vedno držite ravnotežje. Tako lahko v nepričakovanih situacijah električno orodje bolje kontrolirate.
- Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Poskrbite za to, da bodo lasje in oblačila v stran od premikajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajočr se dele.
- Če lahko montirate naprave za odsesovanje in prestrezanje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti. Uporaba odsesovanja prahu lahko zmanjša nevarnosti zaradi prahu.
- Ne predajte se lažnemu občutku varnosti in ne ravnajte proti pravilom iz varnostnih navodil za električna orodja, tudi če imate zaradi pogoste uporabe občutek, da ste doobira seznanjeni z električnim orodjem. Nepazljivo ravnanje lahko hipoma vodi do težkih poškodb.

4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite električno orodje z ustreznim namembnostjo. S primernim električnim orodjem lahko bolje in varneje delate v navedenem območju zmogljivosti.
- Ne uporabljajte električnega orodja z okvarjenim stikalom. Električno orodje, ki ga ni več moč vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- Pred nastavitvijo naprave, menjavo delov vstavnega orodja ali odložitvijo električnega orodja morate povleči vtič iz vtičnice in/ali odstraniti akumulatorsko baterijo. Ta previdnostni ukrep onemogoča nenamerni zagon električnega orodja.
- Električna orodja, ki niso v uporabi, morate hraniti izven dosega otrok. Ne dovolite, da bi električno orodje uporabljale osebe, ki niso vešče uporabe ali ki niso prebrale teh navodil. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

- Skrbno negujte električno in vstavno orodje. Kontrolirajte, ali premikajoči se deli naprave brezhibno delujejo in niso zataknjeni, ter ali so deli zlomljeni ali poškodovani tako, da bi to okrnilo delovanje električnega orodja. Pred uporabo električnega orodja poskrbite za to, da se poškodovani deli popravijo. Veliko nesreč se zgodi, ker so električna orodja slabo vzdrževana.
- Poskrbite za to, da bodo rezalna orodja ostra in čista. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi rezil se redkeje zataknejo in so lažje vodljiva.
- Električno orodje, vstavno orodje, vstavna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki se izvaja. Uporaba električnih orodjih v druge namene, kot so predvideni, lahko vodi do nevarnih situacij.
- Poskrbite za to, da bodo ročaji suhi, čisti in brez olja ali masti. Zdrsljivi ročaji in površine ročaja ne omogočajo varnega rokovanja in kontrole električnega orodja v nepričakovanih situacijah.

5) Servis

- Poskrbite za to, da bo električno orodje popravilo samo strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli. S tem zagotovite ohranitev varnosti vašega električnega orodja.

Varnostna navodila za električno napravo za zamrzovanje cevi

⚠ OPOZORILO










Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

- Ne uporabljate električne naprave, če je poškodovana. Obstaja nevarnost nesreče.
- Priključite električno napravo z zaščitnim razredom I le na vtičnico/podaljševalni vodnik z delujočim zaščitnim kontaktom. Obstaja nevarnost električnega udara.
- Proti mrazu nosite primerno zaščito rok. Pri dotiku hladnih zamrzovalnih glav obstaja nevarnost poškodb.
- Po končanem delu pustite, da se zamrzovalne glave odmrznejo. Za hitrejšo odmrzovanje ne uporabljajte virov toplote, npr. gorilnika za spajkanje, vroče vode ipd. Zamrznjenih zamrzovalnih glav ni moč sneti. Pri dotiku hladnih zamrzovalnih glav obstaja nevarnost poškodb. Pri pospešenem odmrzovanju se lahko električna naprava poškoduje.
- Osebe, ki vam pomagajo pri delu, zaščitite pred zamrznjenimi zamrzovalnimi glavami. Tako boste zmanjšali tveganje za telesne poškodbe.
- Gibljivih cevi nikoli ne smete prepogniti, zmečkati, zasukati ali prestaviti, ko so pod natezno napetostjo. Gibke cevi se poškodujejo in pride do izstopanja hladilnega sredstva.
- Nikoli ne odprite krogotoka hladilnega sredstva. Naprava vsebuje hladilno sredstvo R-290 v zaprtem krogotoku. Če pri okvarjeni napravi (npr. lomiu gibljive cevi hladilnega sredstva) izstopi hladilno sredstvo, je treba upoštevati naslednje:
 - po vdihavanju: Prizadeto osebo odnesite na svež zrak in jo pustite počivati. Pri zastoju dihanja je treba izvesti umetno dihanje. Pokličite zdravnika.
 - po stiku s kožo: Prizadete dele telesa izpirajte z mlačno vodo najmanj 15 minut. Zamrznjenih oblačil ne odstranjujte. Pokličite zdravnika.
 - po stiku z očmi: Zaščitite nepoškodovano oko in prizadeto oko takoj sperite z obilico vode. Če je mogoče, odstranite kontaktne leče. Takoj pokličite zdravnika.
 - Napotki za zdravnika / možni simptomi: težave z dihanjem, stanje nezavesti, obravnava simptomov, nadzor krvnega obtoka.
- Upoštevajte, da pri uhajanju hladilnega sredstva iz električne naprave lahko nastane eksplozivna mešanica plinov z zrakom. Ne izpostavljajte odprtemu ognju in virom vžiga. Obstaja nevarnost požara in eksplozije.
- Upoštevajte varnostna navodila za hladilne/zamrzovalne naprave. Obstaja nevarnost poškodb.
- Električno orodje in hladilno sredstvo odstranite med odpadke v skladu s predpisi. Upoštevajte nacionalne predpise.
- Pri postavitvi električne naprave bodite pozorni na zadosten dovod zraka. Prekrite prežračevalne odprtine lahko zmanjšajo zmogljivost, električna naprava pa se lahko pregreje. Obstaja nevarnost požara.
- Električno napravo vedno postavite pravilno – navpično na gumijaste noge, tudi pri skladiščenju in transportu. Neustrezna postavitvev, skladiščenje oz. transport lahko zmanjša zmogljivost električne naprave. Električna naprava se lahko poškoduje.
- Nikoli ne pustite, da bi električna naprava delovala brez nadzora. Električno napravo pri daljših delovnih premorih izklopite, iztaknite omrežni vtič in odstranite vse zamrznjene delce s cevi. Če električnih naprav ne nadzorujete, lahko pomenijo nevarnost, ki vodi do materialnih ali osebnih škod.
- Otroci in osebe, ki zaradi svojih zmanjšanih psihičnih, senzoričnih ali umskih sposobnosti ali osebe, ki zaradi pomanjkljivih izkušenj in znanj niso sposobne varno uporabljati električnega orodja, te električne naprave ne smejo uporabljati brez nadzora ali uvajanja s strani odgovorne osebe. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.
- Električno napravo prepustite izključno ustrezno podučeni osebam. Mladostniki smejo električno napravo uporabljati samo, če so stari nad 16 let ali je to potrebno za doseg njihovega izobraževalnega cilja in so pod nadzorstvom strokovnjaka.
- Redno kontrolirajte priključni vodnik električne naprave in podaljške glede na poškodbe. Poskrbite za to, da se bodo poškodovani deli popravili s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblašeni servisni delavnici REMS.

- **Uporabljajte izključno dovoljene in ustrezno označene podaljševalne vodnike z zadostnim premerom.** Uporabljajte podaljške do dolžine 10 m s premerom vodnika 1,5 mm², od 10–30 m s premerom vodnika 2,5 mm².

Razlaga simbolov

-  **OPOZORILO** Nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči smrt ali težke (nepopravljive) poškodbe.
-  **POZOR** Nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči zmerne poškodbe (popravljive).
-  **OBVESTILO** Materialna škoda, ni varnostno navodilo! Brez nevarnosti poškodb.
-  Preberite navodila za uporabo
-  Uporabljajte zaščito rok
-  Električno orodje ustreza zaščitnemu razredu I
-  Okolju prijazna odstranitev odpadkov
-  Izjava o skladnosti CE
-  Opozorilo za snovi, ki lahko povzročijo požar

1. Tehnični podatki

Namenska uporaba

OPOZORILO

REMS Frigo 2 F-Zero je namenjen za zamrzovanje napolnjenih cevodvodov. Vse druge uporabe od zgoraj navedenih niso v skladu z namembnostjo in zaradi tega niso dovoljene.

1.1. Obseg dobave

Električna naprava za zamrzovanje cevi, 2 vpenjalna trakova, zamrzovalni nastavek (paket z 2 kosoma) 1¼", 2 LCD-digitalni termometer, pršilna steklenica, navodilo za obratovanje.

1.2. Številke artiklov

REMS Frigo 2 F-Zero	131001
Zamrzovalni nastavek ½" (10, 12 mm) (paket z 2 kosoma)	131110
Zamrzovalni nastavek 1¼" (42 mm) (paket z 2 kosoma)	131155
Zamrzovalni nastavek 1½" (paket z 2 kosoma)	131156
Zamrzovalni nastavek 54 mm (paket z 2 kosoma)	131157
Zamrzovalni nastavek 2" (60 mm) (paket z 2 kosoma)	131158
Set pribora 1½"-2", 54–60 mm	131160
LCD-digitalni termometer	131116
Napenjalni trak	131104
Brizgalna steklenička	093010
REMS CleanM, Čistilo za stroj	140119

1.3. Delovno območje

Jeklene, bakrene cevi, cevi iz umetne mase, večplastne cevi	Ø ½"-2", Ø 10–60 mm
Temperatura okolja	+10°C – +32°C (50°F–89°F)

1.4. Električni podatki

Razred zaščite	230 V~; 50 Hz, 430 W 110 V~; 50–60 Hz, 430 W I
----------------	--

1.5. Podatki o zamrzovalnem sredstvu

Zamrzovalno sredstvo	R-290
Količina	0,100 kg
Obratovalni tlak krogotoka hladilnega sredstva	≤ 30 bar

1.6. Dimenzije

Električna naprava	345 × 330 × 380 mm (13,6" × 13,0" × 15,0")
Dolžina cevi zamrzovalnega sredstva	2,5 m

1.7. Teža

Električna naprava	23 kg (51 lbs)
--------------------	----------------

1.8. Informacije o hrupu

Emisijska vrednost na delovnem mestu	< 70 dB(A); K = 3 dB(A)
--------------------------------------	-------------------------

2. Pred uporabo

2.1. Električni priključek

OPOZORILO

Bodite pozorni na omrežno napetost! Preden priključite REMS Frigo 2 F-Zero preverite, če napetost navedena na tablici podatkov pogonske naprave ustreza napetosti omrežja. REMS Frigo 2 F-Zero z zaščitnim razredom I smete priključiti izključno na vtičnico/podaljševalni vodnik z delujočim zaščitnim kontaktom. Na gradbiščih, v vlažnem okolju, v notranjih in zunanjih prostorih ali v primerljivih načinih postavitve naj obratuje naprava REMS Frigo 2 F-Zero le z zaščitnim

stikalom za okvarni tok (FI-stikalo), ki prekine dovod energije takoj, ko odvodni tok v tla za 200 ms prekorači 30 mA.

2.2. Priprava cevododa

Zamrzovanje poteka tako, da prehaja hlad iz zamrzovalnih glav na zunanjo površino cevi. Zaradi boljšega kontakta je potrebno na teh mestih odstraniti barvo, rjo ali druge nečistoče. Deformiranih cevi ni možno zamrzniti.

Vodo ali druge tekočine v cevi lahko zamrznemo samo, če ustavimo njihov pretok (izključiti je potrebno pretočno črpalko). Pred zamrzovanjem je potrebno tekočino v cevi pustiti, da se ohladi na sobno temperaturo.

2.3. Montaža zamrzovalnih glav in vstavkov

Pri velikosti cevi ¼" – 1" oz. 14 – 35 mm se zamrzovalne glave namestijo neposredno na cev (sl. 1). Za velikosti cevi ½" (10, 12 mm), 1¼" (42 mm), 1½", 54 mm, 2" (60 mm) so potrebni zamrzovalni vstavki (dodatna oprema) (sl. 1). Ti vstavki se namestijo v zamrzovalne glave. Za ustrezno uporabo glejte tabelo (sl. 3). Zamrzovalne glave, po potrebi z zamrzovalnimi vstavki in digitalnim termometrom LCD, pritrdite z vpenjalom. Najkrajši zamrzovalni čas dosežete, če je priključek gibke cevi na zamrzovalni glavi obrnjen navzgor (sl. 2).

3. Uporaba

OBVESTILO

Zamrzovalni čas je odvisen od temperature okolja, temperature vode, velikosti cevi, materiala cevi, pravega položaja v zamrzovalni glavi oz. pravih zamrzovalnih vložkov (Fig. 3). Navedeni zamrzovalni časi veljajo pri temperaturi okolja/vode pribl. 20°C. Pri višjih temperaturah okolja/vode se časi ustrezno podaljšajo. Pri ceveh iz umetne mase je treba glede na material računati na delno bistveno daljši zamrzovalni čas.

Aparat vključite šele potem, ko so zamrzovalne glave pritrjene na cev. Za boljše oz. hitreje ohlajanje, mesto zamrzovanja in zamrzovalne glave večkrat poškopite z vodo (Fig. 2). **Pomembno:** montirajte zamrzovalne glave in jih poškopite z vodo. **Ko se prične zamrzovanje**, jih z vodo intenzivno škropite tako, da se bodo špranje med zamrzovalno glavo in cevjo zapolnile. Pri tem izmenično škropite na obeh mestih zamrzovanja, dokler ne nastane plast ledu. Pri večjih ceveh lahko to traja do 10 minut. Nato lahko prenehate s škroplenjem. Če tega navodila ne upoštevate, se čas zamrzovanja lahko podaljša, ali pa cev ne zamrzne kljub tvorbi ivja na zamrzovalnih glavah. Če se v času, ki je podan v tabeli, ne prične tvoriti ivje, je možno, da ni izključena pretočna črpalka ali pa je tekočina v ceveh prevroča. V tem primeru izključite črpalko in pustite tekočino ohladiti. Poleg tega je potrebno paziti tudi na to, da zamrzovalne glave niso izpostavljene sončnim žarkom ali toplemu zraku. Tudi ventilator zamrzovalnega aparata naj ne piha zraka na mesto zamrzovanja.

V dobavnem obsegu so LCD digitalni termometri s sponko, ki se lahko obesijo na vpenjalne trakove in vam olajšalo oceno stanja zamrznjenega mesta. Termometri se napajajo z gumbasto baterijo, ki jo lahko po potrebi zamenjate.

POZOR

Zamrzovalne glave in gibljive cevi s hladilnim sredstvom dosejajo temperature –30°C (–22°F)! Nosite primerno zaščito za roke!

Po pretoku zamrzovalnega časa, ki je podan v tabeli (Fig. 3), lahko pričnete s popravilom na instalaciji. Pred pričetkom dela preiskusite, če v napeljavi ni tlaka. V ta namen lahko odprete izpustno pipo ali sprostite kakšno vijačno zvezo. Zamrzovalnega aparata med potekom dela ne izklaplajte.

Po zaključku del aparat izključite in izvlecite priključno vrvico iz vtičnice. Zamrzovalne glave pustite, da se odtajajo. Pred mrazom uporabljajte zaščitne rokavice. Napenjalne trakove, zamrzovalne nastavke in glave odstranite šele potem, ko se popolnoma odtajajo. V nasprotnem primeru lahko pride do poškodb. Cevi ne smete ostro upogibati, vrteti ali vleči. Le-to bi lahko poslabšalo tesnjenje.

OBVESTILO

Pri prenašanju oz. transportu naj bo aparat vedno postavljen pokončno!

4. Servisiranje

Ne glede na to, kdaj je predvideno naslednje vzdrževanje, priporočamo, da se pri električni napravi najmanj enkrat letno opravi inspekcija in ponovitveni preizkus električnih naprav v pooblaščenih servisnih delavnicah REMS. V Nemčiji je takšen ponovitveni preizkus električnih naprav potreben v skladu s standardom DIN VDE 0701-0702 in v skladu s predpisom za preprečevanje nesreč DGUV, predpis 3 „Električne naprave in obratna sredstva“ tudi za premična električna obratna sredstva. Poleg tega morate upoštevati veljavna nacionalna varnostna določila, pravilnike in predpise, ki veljajo na kraju uporabe, in se po njih ravnati.

4.1. Vzdrževanje

OPOZORILO

Pred opravi vzdrževanja potegnite omrežni vtič! Pred vsako uporabo kontrolirajte gibke cevi in zamrzovalne glave glede na poškodbe. Ne uporabljajte poškodovanih gibkih cevi in zamrzovalnih glav.

Čistite komponente iz umetne mase izključno z REMS CleanM (št. izdelka 140119) ali z blagim milom in vlažno krpo. Ne uporabljajte čistil za gospodinjstvo. Te vsebujejo raznotere kemikalije, ki bi lahko poškodovale dele iz umetne mase. Za čiščenje delov iz umetne mase v nobenem primeru ne uporabljajte bencina, terpentinskega olja, razredčila ali podobnih izdelkov.

Pazite na to, da ne bodo tekočine v nobenem primeru prodrle v notranjost električnega orodja.

4.2. Inšpekcija/popravila

⚠ OPOZORILO

Pred opravi popravil potegnite omrežni vtič! Ta opravila sme izvajati le kvalificirano strokovno osebje.

5. Ravnanje ob motnjah

5.1. Motnja: Zamrzovalne glave ne zaledenijo.

Vzrok:

- Okvara priključenega vodnika.
- Zamrzovalni čas ne zadošča.
- Naprava je okvarjena.

5.2. Motnja: Na cevi se ne tvori srež.

Vzrok:

- Okvara priključenega vodnika.
- Zamrzovalni čas ne zadošča.
- Slab prehod hlajenja iz zamrzovalnih glav k cevi.
- Naprava je okvarjena.

5.3. Motnja: Kljub nastanka sreža cevovod ne zamrzne.

Vzrok:

- Prevelik premer cevovoda, ki se zamrzuje.
- Temperatura okolice in vode je pretopla.
- Obstaja pretok vode.
- Protizamrzovalna zaščita v zamrzovalni tekočini.
- Naprava je okvarjena.

5.4. Motnja: Občutna prekoračitev zamrzovalnih časov iz tabele (sl. 3).

Vzrok:

- Temperatura vode je previsoka.
- Črpalke niso odklopljene. Obstaja pretok vode.
- Sonce sveti na zamrzovalno mesto.
- Na cevi, ki se zamrzuje, se nahaja barvni premaz, rja.
- Ventilator od REMS Frigo 2 F-Zero piha na zamrzovalno mesto.
- Priključek gibke cevi na zamrzovalni glavi je usmerjen navzdol.
- Protizamrzovalna zaščita v zamrzovalni tekočini.
- Naprava je okvarjena.

Pomoč:

- Poskrbite za to, da se bo priključni vodnik zamenjal s strani strokovnega osebja ali pooblaščen delavnice REMS.
- Upoštevajte tabelo (Fig. 3), temperaturo okolice in vode, material cevi. Odklopite pretok vode. Za določitev zamrzovalnega metra uporabite digitalni termometer LCD (glejte točko 3. Obratovanje).
- Poskrbite za pregled/popravilo naprave s strani pooblaščen servisne delavnice REMS.

Pomoč:

- Poskrbite za to, da se bo priključni vodnik zamenjal s strani strokovnega osebja ali pooblaščen delavnice REMS.
- Upoštevajte tabelo (Fig. 3), temperaturo okolice in vode, material cevi. Odklopite pretok vode. Za določitev zamrzovalnega metra uporabite digitalni termometer LCD (glejte točko 3. Obratovanje).
- Od pričetka zamrzovanja intenzivno pršenje z vodo (glejte 3. Obratovanje).
- Poskrbite za pregled/popravilo naprave s strani pooblaščen servisne delavnice REMS.

Pomoč:

- Preverite, ali se cevovod lahko zamrzne na manjšem premeru, v kolikor obstaja. Zamrzovanje cevovoda morebiti ni možno.
- Znižajte temperaturo okolice in vode. Morebiti je treba namestiti drugi zamrzovalni gumb na nasprotni strani zamrzovalne cevi.
- Odklopite pretok vode.
- Preverite tekočino, tekočine morebiti ni možno zamrzniti.
- Poskrbite za pregled/popravilo naprave s strani pooblaščen servisne delavnice REMS.

Pomoč:

- Pustite, da se temperatura vode ohladi.
- Izklopite črpalko. Odklopite pretok vode.
- Namestite zaščito pred soncem na zamrzovalno mesto.
- Odstranite barvni premaz, rjo z mesta, ki se zamrzuje.
- Prestavite REMS Frigo 2 F-Zero, tako topli odvodni zrak ne piha na zamrzovalno mesto.
- Na cev pritrdite zamrzovalno glavo po možnosti s priključkom gibke cevi, ki je obrnjen navzgor (Fig. 2).
- Preverite tekočino, tekočine morebiti ni možno zamrzniti.
- Poskrbite za pregled/popravilo naprave s strani pooblaščen servisne delavnice REMS.

6. Odstranitev odpadkov

Električne naprave za zamrzovanje cevi REMS Frigo 2 F-Zero ter hladilnega sredstva R-290 po zaključku uporabe ne smete odvreči med hišne odpadke. Obvezno jih morate ustrezno odstraniti med odpadke v skladu z veljavno zakonodajo.

7. Garancija proizvajalca

Garancijska doba znaša 12 mesecev po izročitvi novega proizvoda prvemu uporabniku. Čas izročitve je potrebno dokazati z vročitvijo originalne nakupne dokumentacije po pošti, ki mora vsebovati podatke o datumu nakupa in oznako proizvoda. Vse v garancijski dobi ugotovljene okvare, ki so nastale zaradi dokazanih napak pri proizvodnji ali napak materiala, se odpravijo brezplačno. Garancijska doba se z odstranitvijo napak ne podaljša in ne obnovi. Iz garancije so izključene škode zaradi običajne obrabe, nestrokovnega ravnanja ali zlorabe, neupoštevanja navodil za uporabo, neprimernih obratnih sredstev, prekomerne preobremenitve, nenamenske uporabe, lastnih ali tujih posegov in zaradi drugih razlogov, za katera REMS ni odgovoren.

Garancijske storitve se lahko opravijo samo v pooblaščen pogodbeni servisni delavnici REMS. Reklamacije se priznajo samo v primeru, če se proizvod v nerazstavljenem stanju dostavi v pooblaščen pogodbeno servisno delavnico REMS, ne da bi bili prej opravljeni kakršni koli posegi vanj. Zamenjani proizvodi in njihovi deli ostanejo v lasti podjetja REMS.

Transportne stroške v obe smeri krije uporabnik.

Prikaz pogodbenih servisnih delavnic REMS je na voljo na internetni strani www.rems.de. Za države, ki tam niso navedene, je izdelek mogoče oddati v SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Zakonite pravice uporabnikov, zlasti njihovo zagotavljanje pravic pri napakah do prodajalca, ter zahtevki zaradi namerno kršenih dolžnosti in zahtevki iz zakonitega jamstva za proizvode, ostanejo s to garancijo neomejeni.

Za to garancijo velja nemška zakonodaja ob izključitvi referenčnih določb nemškega mednarodnega zasebnega prava kot tudi konvencije Združenih narodov o pogodbah o mednarodni prodaji blaga (CISG). Izdajatelj te proizvodne garancije, ki je veljavna po vsem svetu, je REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Sezname nadomestnih delov

Za sezname nadomestnih delov glejte na www.rems.de → Downloads → Parts lists.

deu EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den unten aufgeführten Normen gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG übereinstimmt.

eng EC Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Directives 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

eng Declaration of Conformity (UK)

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of, S.I. 2016/1091 (as amended), S.I. 2016/1101 (as amended), S.I. 2012/3032 (as amended), S.I. 2010/2617 (as amended) and the directive 2019/1781/EU.

fra Déclaration de conformité CE

Nous déclarons, de notre seule responsabilité, que le produit décrit au chapitre « Caractéristiques techniques » est conforme aux normes citées ci-dessous, conformément aux dispositions des directives 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

ita Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto in „Dati tecnici“ è conforme alle norme indicate secondo le disposizioni delle direttive 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

spa Declaración de conformidad CE

Declaramos bajo responsabilidad única, que el producto descrito en el apartado „Datos técnicos“ satisface las normas abajo mencionadas conforme a las disposiciones de las directivas 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

nld EG-conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het onder 'Technische gegevens' beschreven product in overeenstemming is met onderstaande normen volgens de bepalingen van de richtlijnen 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

swe EG-försäkran om överensstämmelse

Vi förklarar på eget ansvar att produkten som beskrivs under „Tekniska data“ överensstämmer med nedanstående standarder i enlighet med bestämmelserna i direktiv 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

nno EF-samsvarserklæring

Vi erklærer på eget eneansvar at det produktet som er beskrevet under „Tekniske data“ er i samsvar med de nedenfor oppførte standardene i henhold til bestemmelsene i direktivene 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

dan EF-overensstemmelsesattest

Vi erklærer på eget ansvar, at det under „Tekniske data“ beskrevne produkt opfylder de nedenfor angivne standarder iht. bestemmelserne fra direktiverne 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

fin EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksin vastuullisina, että kohdassa „Tekniset tiedot“ kuvattu tuote on alla mainituissa direktiiveissä 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG määrättyjen standardien vaatimusten mukainen.

por Declaração de Conformidade CE

Declaramos sobre a nossa única responsabilidade que o produto descrito em „Dados técnicos“ corresponde com as normas designadas em baixo de acordo com as disposições da Directiva 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

pol Deklaracja zgodności WE

Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, iż produkt opisany w rozdziale „Dane techniczne“ odpowiada wymienionym niżej normom zgodnie z postanowieniami dyrektyw 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

ces EU-prohlášení o shodě

Prohlašujeme s výhradní odpovědností, že v bodě „Technické údaje“ popsany výrobek odpovídá níže uvedeným normám dle ustanovení směrnic 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

slk EU-prehlásenie o zhode

Prehlasujeme s výhradnou zodpovednosťou, že v bode „Technické údaje“ popísaný výrobok zodpovedá nižšie uvedeným normám podľa ustanovení smerníc 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

hun EU-megfelelősségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősséggel kijelentjük, hogy a „Technikai adatok“ pontban említett termék megfelel, ahogy azt a rendelkezések is előírják a következő szabványoknak 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

hrv Izjava o skladnosti EZ

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da proizvod opisan u poglavlju „Tehnički podaci“ odgovara dolje navedenim normama skladno direktivama 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

srp EZ deklaracija o usaglašenosti

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da proizvod opisan u poglavlju „Tehnički podaci“ odgovara dolje navedenim normama skladno direktivama 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

slv Izjava o skladnosti ES

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, ki je opisan v poglavju „Tehnični podatki“, skladen s spodaj navedenimi standardi v skladu z določili direktiv 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

ron Declarație de conformitate CE

Declarăm pe proprie răspundere, că produsul descris la „Date tehnice“ corespunde standardelor de mai jos, în conformitate cu prevederile Directivelor europene 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

rus Совместимость по EG

Мы заявляем под единоличную ответственность, что описанное в разделе „Технические данные“ изделие соответствует приведенным ниже стандартам согласно положениям Директив 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

ell Δήλωση συμμόρφωσης EK

Δια της παρούσης και με πλήρη ευθύνη δηλώνουμε ότι το προϊόν που περιγράφεται στα „Τεχνικά χαρακτηριστικά“ συμφωνεί με τα κάτωθι πρότυπα, σύμφωνα με τους κανονισμούς των Οδηγιών 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

tur AB Uygunluk Beyanı

“Teknik Veriler” başlığı altında tarif edilen ürünün 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG sayılı direktif hükümleri uyarınca aşağıda yer alan normlara uygun olduğunu, sorumluluğu tarafımızca ait olmak üzere beyan ederiz.

bul Декларация за съответствие на ЕО

Със следното декларираме под собствена отговорност, че описаният в „Технически характеристики“ продукти съответства на посочените по-долу стандарти съгласно разпоредбите на директивите 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

lit EB atitikties deklaracija

Mes atsakingai pareiškiame, kad skyrūje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminyso atitinka toliau išvardytus standartus pagal 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG direktyvų nuostatas.

lav ES atbilstības deklarācija

Ar visu atbildību apliecinām, ka „Tehniskajos datos“ aprakstītais produkts atbilst norādītajām normām atbilstoši direktīvu 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG prasībām.

est EÜ vastavusdeklaratsioon

Kinnitame ainuvastutajana, et „tehniliste andmete“ all kirjeldatud toode on kooskõlas allpool toodud normidega vastavalt direktiivide 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG sätetele.

DIN EN 55014-1:2018-08 + A11:2021-03, DIN EN IEC 55014-2:2022-10, DIN EN 60335-1:2020-08, DIN EN 60335-2-89:2018-10, DIN EN IEC 61000-3-2:2019-12, DIN EN 61000-3-3:2020-07, EN 62233:2008-11

REMS GmbH & Co KG
Stuttgarter Straße 83
71332 Waiblingen
Deutschland

2022-10-10

Dipl.-Ing. (DH) Arttu Däscher
Manager Design and Development